

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

No.1371-1372

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



2017 年 3 月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。周二・五 8:30～12:00/13:00～17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

此「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

※市政府办公厅 1 楼 ※支所・出張所（办事处） ※彦根市立医院挂号机对面

※神野妇产科 ※福祉保健中心 ※图书馆 ※文化广场 ※国际交流沙龙（市民会馆）

※ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近

※业务超市（戸贺店）※滋贺银行（大藪支店）※ベイシア（彦根店）

※ イオンタウン ヒコネ

用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円／1 回
星期一～星 期五(节假日 除外) げつようび～ きんようび	① 10:00～11:30 ② 13:30～15:00 ③ 15:30～17:00	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト (平日班) 納屋七 电话 29-5077 或者找み ずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円／1 回

使用过的荧光灯可以回收

回收站与可回收品种将于 4 月以后会增加

回收场地

市役所 1 层（市生活环境课）、市清扫中心、稻枝支所、各办事处、各地区公民馆、市民交流中心（里根町）、人权福祉交流会馆（犬方町）。

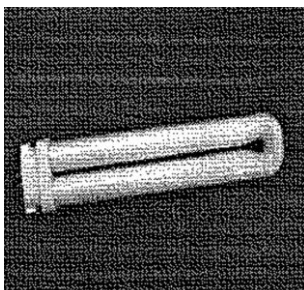
【NEW】（周日也进行回收）市立图书馆、みずほ文化中心。

※回收时间为各公民馆的开馆时间内。在馆内设置回收箱。具体设置场所等请向各公民馆问询。

回收对象外的物品

- ▶破损的（属于历来的“填埋垃圾”）
- ▶公司、店铺等使用完毕的物件（这些属于产业废弃物）

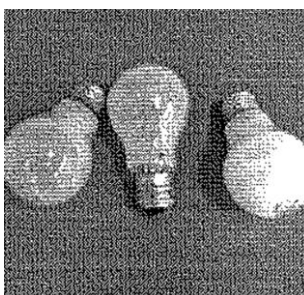
咨询 市清扫中心 ☎22-2734、
FAX 24-7787



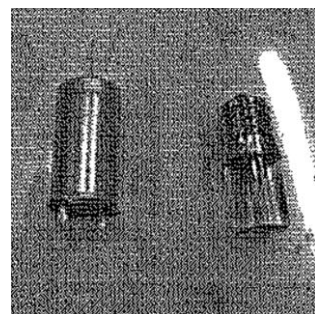
双管型荧光灯



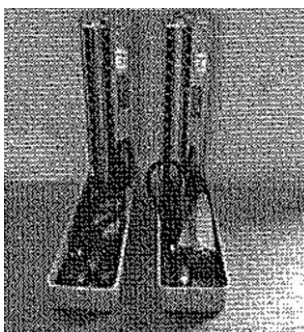
球型荧光灯



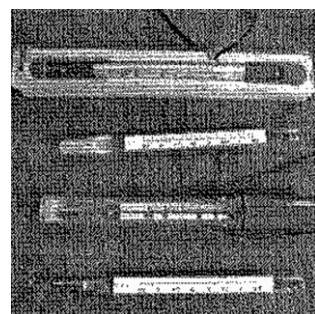
灯泡类



启动器



水银式血压计



水银式体温计

■■节假日的垃圾・资源等回收■■

彦根市清扫中心

- ★ 3月20日（周一・节日）：限于周一回收社区可以回收罐头等金属废物。
焚烧垃圾及容器包装塑料皆不回收，请予以注意。
- ※ 不可直接搬入至清扫中心。
- ※ 详情，请参照「平成28年度垃圾等回收日历」。
- ※ 请将垃圾务必在回收日的早晨8点以前放至社区所规定的回收站。

■■将大件垃圾直接搬入至清扫中心时的注意事项■■

- ★ 3月26日（周日）：本市清扫中心将从上午9点至12点为止临时回收大件垃圾，包含小型家电、荧光灯。
- ※ 进场时，烦请出示驾照等，以工作人员确认住址。
- ※ 大件垃圾（含小型家电、荧光灯）以外的垃圾皆不可搬入。
- ※ 回收大件垃圾时要交费。
 - ・所有一边（长、宽、高度）都不超过1m的小型家电不必交费。
- ※ 荧光灯类之中，可回收而且无缺口、未破碎的荧光灯，亦可与小型家电一起回收。
- ※ 电视机、电脑等特定回收制品不可回收，请注意。
- ※ 请务必按上述时间段搬入垃圾，其他时间段无法回收，请注意。

■■平成29年的垃圾收集日历■■

「平成29年度垃圾收集日历」（从4月3日（周一）开始生效），将与3月1日的日语版彦根广报一起分发，请妥善保管。市清扫中心、市生活环境课（市政府一楼）、各分所、办事处也可以领取。同时，彦根市政府的网页上也从3月下旬开始加载该日历。

垃圾收集场地等有所变更时，请及时提出申请

垃圾收集箱或者收集场地变更时，需要向市清扫中心提交申请。为了确保垃圾收集业务顺利进行，请事前与市清扫中心协商。

问询：市清扫中心 电话 22-2734 传真 24-7787



迁家于彦根 各安其居而乐其业 市政府可供一部分移居费用

市企画课

以进一步完善各户家庭的居住环境，促进定居、提升出生率作为目的，将依申请把补贴发放给移居至本市的人士，以补助部分费用。

住宅取得费用补助

▼ **对象** 本市内已经购入新建住房的人士或者将依购房合同要建设住房并迁居至本市的人士

※ 但须要符合有关的条件。

示例：① 申请人本人或配偶未满 40 岁而且家里有三人的 18 岁以下子女

② 申请人本人或配偶未满 40 岁而且三世同堂

其他详情，请联络本市企画课。

▼ **补助金额** 对象经费的十分之一（但不能超过 50 万日元）

房费补助

▼ **对象** 将移居至本市内的人士

※ 但须要符合有关的条件，例如，未满 40 岁而且事前与本市企画课就此事进行咨询，等等。

▼ **补助金额（按月）** 第一年 2 万日元，第二年 1 万日元（皆是一个月的上限金额）

透过本市官方网页上亦可确认详细条件。

咨询 **市**企画课 ☎ 30-6101 传真 22-1398



交通灾害互助 开始申请加入

市生活环境课

从 3 月 1 日（周三）开始受理平成 29 年度（2017 年）的滋贺县市町村交通灾害互助的加入申请。有效期限内，如加入者在交通事故中受伤并在医院接受治疗时，根据治疗日数（来往医院的日数）支付抚恤金。

加入金额：每人 500 日元

有效期限：4 月 1 日-平成 30 年（2018 年）3 月 31 日（4 月 1 日以后加入时，从付款日翌日-平成 30 年 3 月 31 日）

※ 申请方法等详见 3 月 1 日号彦根信息简报所附的加入申请书。

※ 交通灾害互助由于加入者的减少，决定终止此项目。本次募集是最后一次。抚恤金可以照常申请，事故发生日开始 2 年以内可以申请（平成 30 年 3 月 31 日遭遇事故时，申请期限至平成 32 年 3 月 30 日为止）

问询：**市**生活环境课 电话 30-6116 传真 27-0395

请确认！ 国民健康保险

市保险年金课

▼ 保险证的更新

在 3 月份发送由 4 月 1 日(周六)开始使用的保险证。

将以简易挂号信邮送。接收时需要印章。如果到了 4 月份仍未收到保险证，届时请问询。

▼ 加入者就职时

加入国民健康保险者就职并在工作单位加入健康保险时，请在（市）保险年金科办理国民健康保险的退出手续。请大家各自注意，工作单位没有义务向保险年金科联络办理有关退出手续。

携带物品：国民健康保险被保险者证、就职后的健康保险证、个人号码卡或通知卡等可以确认个人号码的文件（如有被抚养者，请一并携带该家属的保险证和可以确认个人号码的文件）

问询：市保险年金课 电话 30-6112 传真 22-1398

国 民 年 金 保 险 费

提前 2 年预付的缴纳方式将从 4 月开始进一步扩大

彦根年金事务所

国民年金保险费的「2 年预缴方法」，除现在运用的转账方法以外，将可采用现金缴纳以及信用卡缴纳方法，拟于 4 月会开始受理。若欲采用预缴方式，请 2 月底以前向彦根年金事务所提出申请。

但保险费的优惠率仍然不变，转账方法的折扣率最高。

咨询 彦根年金事务所国民年金课 ☎23-1114 传真 23-9033



将开展春季防火宣传活动（3月1日～7日） 「随手熄火 当场灭火」

空气干燥的季节容易发生火灾。为提高防火意识，保护生命财产，将开展防火宣传活动，让市民朋友趁此机会学习防火知识，掌握防火基本技术。

为您和他人的生命安全 必须注意防火

七个关键

▼三个习惯

- ① 床上及被褥上严禁抽烟。
- ② 火炉决不要放置在近于易燃物之处。
- ③ 做菜时，若要暂时离开厨房的话，必须先关掉煤气炉的火，确保安全之后才离开。

▼四个对策

- ① 家里须要安装住房专用火灾报警器，以防出现未能及时避难的状况。
- ② 床上用品、衣服、窗帘等，要选用具有抗燃烧性能的产品，以防火灾发展。
- ③ 家里要设置住房专用灭火器等消防器具，尽快控制火焰。
- ④ 邻居之间或社区内组织互助体系，以帮助老年人、残障人等动作不便者脱难。

地域育儿支援中心 「まんまるひろば」圆圆交流广场

南彦根平和堂购物中心「ビバシティ彦根」将于二楼设置名称为「まんまるひろば」的地域育儿支援中心，以乳幼儿随便玩耍。

正在育儿期中的家长可以进行交流，互相谈心，交换讯息。亦有各种图画书随便给小孩看看，还准备安排游戏时间。

对象 未满 6 岁的乳幼儿及家长

时间 平日上午 10 点～下午 4 点

详情，请与「ビバシティ彦根」联络询问。 ☎ 27-5170

向再生集市提供家具等

〈意向〉 免费回收家具，提供给大学的新生。使家具得到再利用，减少资源浪费吧。

〈受理品目〉 床、柜子架子、暖桌、桌子、椅子、洗衣机、微波炉、冰箱、自行车、食物器皿、小件家具等（坏了的东西不予受理。其它也有不受理的。家电产品只接收平成 21 年以后制造的。由于是给学生使用，所以一般家庭所使用的大件家具和家电不予受理。达到预定回收量后，即刻停止受理）

〈回收的受理期限〉 3 月 19 日（周日）

〈回收方法〉 ①直接搬入 ②免费前往回收（只限市内）

〈申请方法〉 电话 050-5319-5663（联系人音羽） 电邮 recycle19_usp@yahoo.co.jp（联系人渡边）

〈再生集市举办地点〉 滋贺县立大学交流中心（八坂町）

〈问询〉 滋贺县立大学环境小组 LEAFS 电邮 recycle19_usp@yahoo.co.jp（联系人渡边）

网页 <http://leafs-usp.wixsite.com/npoleafs>

身体和脑部的全面健康检查

—国民健康保险可以补助一部分检查费用—

对象 参加彦根市国民健康保险者（国保）（接受全面体检时具有国民健康保险资格的人），而且在期限内缴纳国民健康保险费的人。

※ 没有按时缴纳保险费的家庭所属者，不能享受此项补助。

※ 加入其它健康保险或者加入后期高龄者医疗制度者不能利用此补助。

作为补助对象的医疗机关与检诊的及自我负担额度

如下表所示，可以补助检查费用的 3 分之 2。（上限为 2 万日元）

申请场所 市保险年金课、支所、各出張所（办事处）

※ 也可以通过彦根市官方网站申请。

申请时必需物品 国民健康保险被保险者证和印章

※ 6 月以后申请的人，请携带 5 月末左右向 40～74 岁国民健康保险加入者邮寄的「特定健診受診券（桃红色）」。接受脑部全面检查以外的补助的人，不能接受「特定健診（特定检查）」。

申请期间 3 月 1 日（周三）～6 月 30 日（周五）

就诊方法 申请后，将会邮寄补助券。请携带补助卷和被保险者证，从今年 4 月至平成 29 年 2 月为止接受检查。

※ 预约请向个人所希望的医疗机关提出申请。

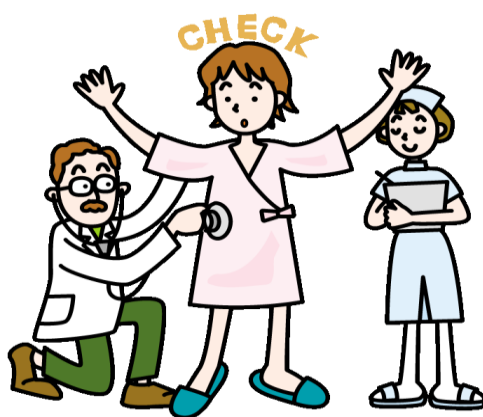
※ 根据健康检查的结果，市政府会根据情况，向个人提供健康指导教室的指南。

※ 对于各自的希望日期，医疗机关有时会出现定员满员的状况。

※ 检查或者项目的内容等，各个医疗机关各有不同，因此检查费用也各有不同。

具体请向各医疗机关咨询确认。

咨询 市保险年金课 电话 30-6112、传真 22-1398



可以作为补助对象的医疗单位及检查内容

(金额单位： 日元)

胃部检查方法

X 胃部 X 线 (钡餐)

内 内视镜 (胃镜)

X・内 根据希望可以选择

全面体检的种类	胃部检查方法	检查费用	自己负担金额
彦根市立病院 (八坂町) 电话 22-6058			
1 日体检	X・内	40,900	20,900
住院体检	X・内	61,700	41,700
脑部全面检查 A 套餐	--	29,300	9,800
脑部全面检查 B 套餐	--	35,300	15,300
脑部全面检查 C 套餐	--	42,100	22,100
彦根中央病院 (西今町) 电话 27-6515			
半天体检	X・内	30,000	10,000
1 日体检	X・内	50,000	30,000
2 天 1 宿体检	X・内	170,000	150,000
友仁山崎病院 (竹鼻町) 电话 23-1929			
1 日体检	X・内	39,960	19,960
2 天 1 宿体检	X・内	66,744	46,744
脑部全面检查	--	49,032	29,032
1 日体检+脑部全面检查	X・内	70,740	50,740
2 天 1 宿体检+脑部全面检查	X・内	97,524	77,524
KKC ウエルネス彦根健診クリニック (古沢町) 电话 050-3541-2265			
KKC 体检	X・内	41,040	21,040
KKC 体检 胸部 CT 套餐	X・内	51,408	31,408
KKC 体检胸部 CT 套餐 (妇科检查)	X・内	60,048	40,048
豊郷病院 (豊郷町大字八目) 电话 35-3001			
1 日体检	X・内	35,000	15,000
脑部全面检查	--	46,000	26,000
1 日体检+脑部全面检查 (仅做影像检查)	X・内	57,000	37,000
滋賀県厚生農業協同組合連合会 电话 28-7860			
J A 全面健诊	X	18,600	6,200
女性全面健诊	X	24,800	8,300
男性全面健诊	X	21,600	7,200
大津赤十字病院 (大津市长等一丁目) 电话 077-522-5165			
1 日体检	X・内	41,040	21,040
住院体检	X・内	65,880	45,880
長浜赤十字病院 (長浜市宮前町) 电话 0749-68-3305			
1 日体检	X	38,720	18,720
住院体检	X	65,880	45,880
*希望做内视镜检查者, 请与医疗机关协商。			
市立長浜病院 (長浜市大戌亥町) 电话 0749-68-2335			
1 日体检	X	40,060	20,060
2 天 1 宿体检	X	68,900	48,900
脑部全面检查	--	82,180	62,180
1 日体检+脑部全面检查	X	113,070	93,070
能登川病院 (东近江市猪子町) 电话 0748-42-1333			
1 日体检	X・内	38,880	18,880
脑部全面检查	X・内	36,720	16,720
1 日体检+脑部全面检查	X・内	68,040	48,040

- ▶胃部检查方法不同，根据情况会发生额外费用。
- ▶乳腺癌、子宫癌的检查，根据情况会发生额外费用。
- ▶全面检查的种类和检查费用额，有时会有所变更。

3 月份是防止自杀对策强化月

～请把你的烦恼说出来～

商谈窗口	电话号码	受理时间
彦根保健所	21-0283	周一～周五（节假日除外） 8:30-17:15
市身障福祉课	27-9981	
地域生活支援中心 まな	21-2192	周一～周五 10:00-17:00 周六 10:00-13:00（节假日除外）
滋贺县自杀预防信息中心	077-566-4326	每天 9:00-21:00
滋贺生命的电话	077-553-7387	周一～周日 10:00-22:00
心的电话	077-567-5560	周一～周五 10:00-12:00 13:00-21:00（节假日除外）

*年终年始除外

开设公休日窗口

3 月 25 日（周六）・3 月 26 日（周日）・4 月 2 日(周日) 每天 8:30-12:00

由于 3 月・4 月的户籍转入、转出、搬家等居民移动很多，因此，**市**市民课将开设公休日窗口。

开设日：3 月 25 日（周六）・3 月 26 日（周日）・4 月 2 日(周日)

开设时间：上午 8:30-12:00

内容：

- ▶发行居民票及有关户籍的各种证明
- ▶受理转入、转出、搬家等居民移动申报
- ▶受理印章登录以及发行印章登录证明书
- ▶发行个人号码卡

*户籍申请以及火葬许可申请书，请向值班室提交。

*从国外转入或者利用个人号码卡・住民基本台账卡的转入，由于需要与其它市町村联合作业，根据情况，也许会无法受理。

3 月・4 月 窗口拥挤

预测 3 月・4 月的每周一和周五会特别拥挤，窗口的等候时间会很长。请大家尽可能利用其它的日子、或者利用便利店有关服务。另外，各分所、出張所也办理住民移动和户籍手续。

并且，每周四（公休日除外）的业务时间特别延长至下午 7 点（市民课、保险年金课、保险料课、税务课、纳税课（*各分所、出張所除外）。

问询：**市**市民课 电话 30-6111 传真 22-1398

注意：

- ◆从国外转入者，需要提供护照、户籍附票（原籍非彦根市者）（这些文件代替转出证明）。
- ◆非亲属者，由于转入或者搬家成为同一户时，需要有户主的同意。

※前往窗口办理手续者的本人确认文件

① 驾驶执照、个人号码卡、护照、身障者手册、在留卡等官公署所发行的带有照片的证件，任意之一即可。

② I (健康保险证、护理保险证、年金手册(证书)，印章登录证等) 任意 2 份

II (学生证、法人发行而且带有照片的身份证明书等) 任意 1 份与上述 I 的任意 1 份

上述文件都没有时，为确认起见，将通知本人有关申请事宜。

募 集

彦根环保「梦畑」参加者・自愿工作人员

〈内容〉 虽然自家里不需要但还完全可以使用的家庭用品以及各种手工品等都可在本跳蚤市场销售。

〈时间〉 3月19日(周日) 上午10点~下午2点

〈地点〉 大手前第2保存用地(金龟町 滋贺大学网球场旁边)

〈定员〉 35个摊位 (按报名先后)

〈参加费〉 1个摊位 500 日圆

〈报名期限〉 3月9日(周四)(当天必到)

〈咨询〉 市生活环境课(〒522-8501 元町 4-2) ☎30-6116 传真 27-0395

※往返明信片的往信背面上要写明以下内容。

- ①地址 ②姓名 ③电话号码 ④商品类型 ⑤人数 ⑥运货车辆号码
⑦希望出店的日期

回信表面上要写明以下内容。

- ①邮政编码 ②地址 ③姓名

※关于自愿工作人员，请直接与生活环境课联络询问。

活动信息

儿童中心的通知

申请/问询：市儿童中心 电话 28-3645 传真 28-3646

育儿讲座 如何育儿、以及母体有关知识等

内容：助产师向大家说明育儿中的不安，以及母体护理等。

日期：3月15日(周三) 10:00-11:30

对象：3岁(平成26年2月出生)为止的幼儿母亲及妊娠中的人

定员：20人(先到为序)

费用：200 日元

申请期限：3月4日(周六)-3月12日(周日)

其它：8个月以上幼儿的托儿请咨询

集合！少儿天文俱乐部

内容：学习天文及进行观测(内容与2月份的活动内容相同)

日期：3月19日(周日) 14:00-15:00

对象：小学1年级-3年级学生(需要家长同伴)

定员：10组(先到为序)

费用：200 日元(1组)

申请期限：3月4日(周六)-3月18日(周六)



儿童教室 **学习制作正宗的英国司康饼**

内容：烧制下午茶不可缺少的司康饼

日期：3月25日（周六）13:30-15:00

对象：小、中学生（小学1-3年生需要家长同伴）

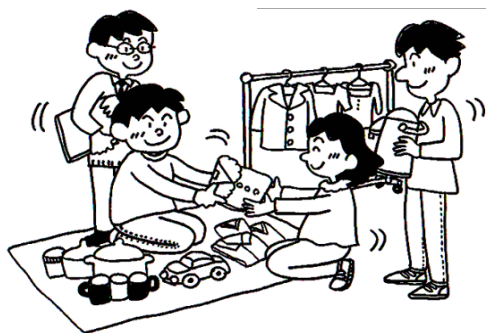
定员：10人（先到为序）

费用：300日元 申请期限：3月4日（周六）-3月22日（周三）

活动名称	日期	活动地点	活动内容・主管部门等
男女共同参画课题 「现在、我们能做的事情」	3月5日（日） 13:20～15:30	ひこね市文化 プラザ （野瀬町） メッセホール	共同探讨关于与国外有着紧密关系的儿童的问题。 人数：240人（按先后顺序） 报名期间：2月15日（周三）～ 3月4日（周六） 市男女共同参画中心「ウイズ」 ☎・FAX 24 - 3529
儿童与家长的 烦恼咨询电话	每周一・周三 （节假日除外） 14:00～17:00	市教育研究所 ☎23-7867 （咨询专用电话）	有烦恼的儿童可以进行咨询， 对育儿问题不知所措的家长也 可以进行咨询。（电话咨询）
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎 2楼 （元町）	不论是受害者或加害者，提供 专业人员咨询服务。同时也受 理电话咨询。（周一至～周五， 节假日除外） 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎27-2230
不安时的咨询	每周三、周五 （节假日除外） 13:00～16:00	市福祉中心 ☎22-0294 （咨询专用电话）	家庭或者地区的事情等，生活 中各种各样不安的事情等，都 可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎22-2821、FAX 22 - 2841
滋贺县社会福祉士会 为无户籍者所开设的 咨询热线	每周五 （节假日除外） 10:00～15:00	☎080-3836-7830 （咨询预约电话）	由于各种事由而没有户籍记载 的人，可以向社会福祉士咨询 在生活上所要面对的各种各样 的问题。（预约制）
人权咨询	3月1日（周三） 3月15日（周三） 13:00～15:00	咨询处 （市政府1层）	欺负人、各种歧视等，凡是与 人权有关的各种咨询，均由 人权拥护委员提供服务。 大津地方法务局彦根支局电话 22-0242

活动名称	日期	活动地点	活动内容・主管部门等
酒精咨询	3月3日(周五) 14:00~16:30	彦根保健所 (和田町) 电话 21-0283 传真 26-7540	精神科医生、保健师等提供有关酒精依存症者本人或家人的咨询。(预约制)
闭门不出咨询	3月9日(周四) 15:00~17:00		对于约16岁以上、不喜欢接触外界事物、有闭门不出倾向的人或家属,精神科医生或者保健医师向本人或者家属提供咨询服务。(预约制)
心理健康咨询	3月16日(周四) 13:30~15:30		对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)
障碍者(残疾人)年金咨询	3月9日(周四) 10:00~15:00	ひこね燦ぱれす (小泉町)	有关障碍者年金的咨询,由社会保险劳务士为您提供相关服务。(预约制) 申请期间:2月15日(周三)~ 3月8日(周三) 滋贺县社会保险劳务士会 障碍者年金咨询小组 ☎077-526-3760、 FAX 077-526-1800
滋贺律师会 法律咨询	3月24日(周五) 13:00~16:00	城市建设推进室 (市政府一层) ☎30-6117 FAX 22-1398	负责咨询的律师如果已经与咨询人有利害关系时,可能届时无法提供服务。预约制(受理: 3月15日(周三)8:30起 限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
育儿、家庭 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	家庭儿童咨询室 市福祉中心 ☎23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。
发育(障碍)咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:00	发育支援室 (市障碍者福祉 センター) ☎26-8282	给彦根市内在住的四岁以上的,有发育障碍或者担心会有发育障碍的儿童,或者其家属进行咨询。与您一起考虑所需要的支援服务。(预约制)

活动名称	日期	活动地点	活动内容・主管部门等
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活咨询 窗口 (市政府1层) ☎30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照 消费者保护制度退货的方法等 ， 消费生活和合约纠纷的咨询。
被欺负的受害者 咨询热线	每周一～周五 (除去节假日) 9:00～17:00	学校教育课学校 支援室 ☎24-7977 (咨询专用电话)	对于受着欺负的被害人，可以向我们进行咨询。为了使您重新振作起来，将由有经验的人，或者专业人员给予您建议。本人、朋友、家人等都可以进行咨询。 (从市政府主页也可以发邮件进行咨询。)
彦根早市	3月19日(周日) 8:00～12:00	滋贺县护国神社 境内(尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、酱油、湖鱼料理等。在彦根办早市实行委员会(彦根市民活动中心内) 电话 24-4461 hikonedesaichi55@gmail.com
彦根环保集市 「梦田」	3月19日(周日) 10:00-14:00	大手前公园 第2保存用地 (金龟町)	从各种不用品/回收再利用品中，挑选你想要的东西吧。 (雨天中止) 市生活环境课 电话 30-6116 传真 27-0395



将采用新的洗涤标识

将使用基本标识与辅助标识表示洗涤时的注意事项

咨询 彦根市消费生活中心 ☎30-6144 消费者热线 ☎188



洗涤方法



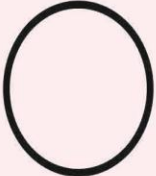
漂白方法



烘干方法



烫衣方法



洗涤方法的种类

例



液温要保持 40℃ 以下。使用洗衣机时的强度要依弱。



不能使用含氯、含氧漂白剂。



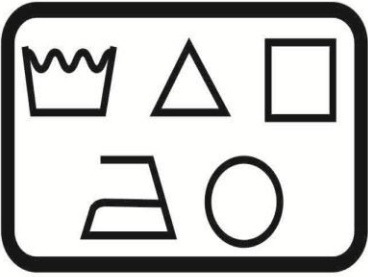
晾干



熨斗底面温度要保持 200℃ 以下。



干洗要使用石油系溶剂。



+

强度	无线 普通	— 弱	== 非常弱	 禁止
温度	● 低	←→	●●● 高	

5 种基本标识

辅助标识

参考：消費者庁洗濯表示ポスター

3月1日～3月7日

儿童预防接种周

有没有漏掉的预防接种？

预防接种可以提高对疾病的抵抗力、可以预防疾病，预防接种是很重要的措施。请通过预防接种，守护孩子们远离能够通过疫苗预防的疾病吧。

请确认母子健康手册等的接种记录，如果有尚未接受的预防接种，请尽早预约接种。

定期预防接种

预防接种名： Hib 感染症、小儿肺炎球菌感染症、B 型肝炎、4 种混合、BCG、麻疹风疹混合、水痘、日本脑炎、2 种混合

接种方法： 确认对象年龄，详细阅读预防接种说明书，向指定医疗机关预约。

*指定医疗机关的信息请通过向个人通知的指南或者彦根市网页等确认。

接种费用： 免费（在对象年龄内没有接受接种者将属于有偿接种）

希望在市外的医疗机关（县内）接种者

根据「滋贺县预防接种广域化实业」，如果在市外（县内）接受预防接种，需要事前向市健康推进课提出申请（没有申请者不能接受接种）。

日本脑炎预防接种特例对象者

①平成 8 年（1996 年）4 月 2 日～平成 19 年（2007 年）4 月 1 日出生者，是日本脑炎预防接种的特例对象。尚未完成的人，其不足的次数，可以在未满 20 岁之前接受接种。

①平成 19 年（2007 年）4 月 2 日～平成 21 年（2009 年）10 月 1 日出生者，2 期接种是在 9～13 岁之间，1 期（3 次）的不足次数和 2 期（1 次）可以进行接种。

日本脑炎全部需要 4 次接种。请确认接种履历，注意不要重复接种。

问询： 市健康推进课

下一轮的预防接种 请于 3 月 31 日（周五）前接种

麻疹风疹混合接种（MR）第 2 期

对象：平成 22 年（2010 年）4 月 2 日～平成 23 年（2011 年）4 月 1 日出生者（小学就学 1 年前的幼儿）。

2 种混合（白喉疫苗、破伤风疫苗）第 2 期

对象：平成 16 年（2004 年）4 月 2 日～平成 17 年（2005 年）4 月 1 日出生者（小学 6 年级）

*接种对象年龄虽然是 11 岁-13 岁未满，小学 6 年级的学生，请尽可能接受接种。

将向有关对象人员发送预诊票。医疗机关没有设置预诊票。如果丢失预诊票或者新搬入者，请向市健康推进课联络。

健康信息

■人工授精治疗费用的补助金

对象（符合以下所有条件者）

- 治疗日及申请时居住于彦根市内，而且法律上具有婚姻关系的夫妇。
- 夫妇前一年的所得总额未达 730 万日元的人。
- 夫妇双方都没有拖欠市税。

补助金额

补助人工授精自付费用的一半（未满一千日元的舍去）。补助期间共计 2 年，补助金额共计 5 万日元。

申请期限

对于平成 28 年度的治疗部分，到平成 29 年 3 月 31 日（周五）为止。（但，如果平成 29 年 3 月份也要实施治疗时，申请期限可以延长到 4 月 28 日（周五）止。

申请与决定

请向市健康推进课提出申请。申请后，通过审查做出决定。具体请参照市政府官方网页或向主管部门咨询。

申请/咨询 市健康推进课

■你了解不育症吗？ 通过治疗等，生育率可以达到 80%以上

不育症是指，能够妊娠但有 2 次以上的流产或者死产，或者重复发生出生后一周以内的早期新生儿死亡。

不育症的半数左右是由于胎儿的偶发性染色体异常，从而偶然重复 2 次以上的流产。这种情况下，即使不接受特别治疗，很多人也可以在下次妊娠时过程良好。所以，能够安心妊娠的环境非常重要。

但是，剩余的约半数，被诊断为具有不育症的要素，所以对于病因做相应的治疗是一个有效的手段。

不育症要素各有不同，被诊断为不育症的人（含偶发性流产）之中有 80%以上的人可以生育。

已经有了小孩，但重复出现第二个第三个孩子连续流产或者死产的状况，这种状况也属于不育症，是检查和治疗的对象。

由于原因（风险因子）多种多样，所以，现在的情况是，很多患者自身有不育症却不自知，或者即使自知，也不知道去哪里咨询或者不了解在哪里的医疗机关可以接受有关治疗。

专门性、医学性的咨询、以及不孕所造成的心理烦恼等，专家（医师、助产师）提供相应咨询服务。请积极利用。

▶ 滋贺县不孕专门咨询中心（滋贺医科大学医学部附属医院内）

电话咨询： 电话 077-548-9083（专用电话）（周一～周五 9:00-16:00， 节假日除外）

面谈： 专业医师提供面谈服务。请以电话或者电邮预约。

网页：<http://www.sumsog.jp/consulting-a-doctor/advice-for-sterility>

爸爸妈妈学年

可以体验照顾婴儿(洗澡呀, 换尿片, 如何抱抱)和交流会。

日期 3月25日(周六) 9:30~12:00 (受理 9:15~9:30)

地点 くすのきセンター 1楼

对象 在市内有居民登记的怀孕 24 周以上的夫妇

定员 18 组（申请人较多时, 以产期较近和第一胎的孕妇优先）

携带物品 母子健康手册, 父子健康手册

申请期限 3月1日(周三)~3月10日(周五)

申请方法 请向市健康推进课以电话或者传真提出申请. 也可以使用智能手机的识别码进行申请。

注意: 没有托儿服务

宝宝沙龙

交流有关育儿的经验, 交朋友

时间 3月7日(周二) 9:45~ 11:30 (受理 9:30~9:45)

场所 市儿童中心多目的室 (子どもセンター多目的室)

对象 市内 2~6 个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾

乳幼儿个别咨询

日期 3月9日(周四)、23日(周四) 9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1楼

※只有 3 月 23 日(周四) 提供营养士咨询。

携带物品 母子健康手册



断奶食品教室

~进入 1 日两餐的阶段吧~ 营养师的讲话, 离乳食的试吃等等。

※参加者限 1 人 1 次。

时间 3月3日(周五) 9:45~11:30 (报名受理 9:30~9:45)

地点 くすのきセンター 2楼

对象 市内 7~8 个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册

育儿咨询热线

平时生活上感到育儿
有困难或需要预防接种
有关信息时, 请拨打
右侧热线号码。

☎ 26-0192
周一~周五
(节假日, 年底年初除外)
8:30~17:15

3 月的婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地点 くすのきセンター 1 楼

受理时间 13:00~14:00

诊察名	实施日期	对 象
4 个月婴儿	14 日 (周二)	平成 28 年 (2016 年) 11 月 1 日 ~ 11 月 15 日出生
	21 日 (周二)	平成 28 年 11 月 16 日 ~ 11 月 30 日出生
10 个月婴儿	8 日 (周三)	平成 28 年 5 月 1 日 ~ 5 月 15 日出生
	15 日 (周三)	平成 28 年 5 月 16 日 ~ 5 月 31 日出生
一岁半婴儿	10 日 (周五)	平成 27 年 (2015 年) 8 月 1 日 ~ 8 月 15 日出生
	17 日 (周五)	平成 27 年 8 月 16 日 ~ 8 月 31 日出生
二岁半乳儿	9 日 (周四)	平成 26 年 (2014 年) 8 月 1 日 ~ 8 月 15 日出生
	16 日 (周四)	平成 26 年 8 月 16 日 ~ 8 月 31 日出生
三岁半乳儿	6 日 (周一)	平成 25 年 (2013 年) 8 月 1 日 ~ 8 月 15 日出生
	13 日 (周一)	平成 25 年 8 月 16 日 ~ 8 月 31 日出生

※除了 4 月的健康检查之外，没有任何个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带用品。

※因有刷牙班，1 岁半婴儿需自备牙刷。

※2 岁半乳儿健诊，请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※3 岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

轻松戒烟咨询

吸烟是尼古丁依赖症。为享受「无烟生活」，发现「非吸烟者的感受」，鼓起勇气迈出一步吧！

时 间 : 3 月 8 日 (周三) 9:00~、10:00~、11:00~

地 点 : くすのきセンター 2 楼

定 员 : 3 人 (各时间段可接受 1 人，预约制)

内 容 : ● 检查吸烟依赖程度 (检测尿中的尼古丁浓度)

● 将由咨询员依您目前的吸烟习惯提出具有可行性的各种建议，帮助您戒烟。

咨询・报名 市健康推进课

